

履歴書 / 職務経歴書

小野田 キャミーユ (Camille Onoda)

ジュニア・バックエンドエンジニア

日本 | +81 80 7064 3738 | info@camilleonoda.com

LinkedIn: linkedin.com/in/camilleonoda

GitHub: github.com/CamilleOnoda

プロフィール概要

Python・Go・AWSを中心に学習中のバックエンドエンジニアです。翻訳・国際コミュニケーション分野での経験を活かし、バックエンドシステム、ネットワーク、並行処理などの基礎を実践的に習得しています。正確さと再現性を重視し、コード・ドキュメントの両面で信頼性の高い成果を目指しています。リモート環境でのチーム協働やバージョン管理にも慣れており、責任感を持って自律的に学び続けています。

キャリア目標

信頼性の高いバックエンドシステムとスケーラブルなAPIの開発を通じて、技術と人をつなぐエンジニアとして成長し、チームや社会に貢献したいと考えています。Python・Go・クラウド環境での開発スキルをさらに磨き、保守性と透明性の高いソフトウェアを構築することを目指しています。

技術スキル

- 言語: Python (中級)、Go (学習中)
- バックエンド: HTTP、並行処理、ファイルシステム、データ構造、REST API (学習中)
- クラウド・DevOps: AWS (認定クラウドプラクティショナー)、Linux/WSL、Git、Docker (学習中)
- ツール: VS Code、CLI、GitHub、Microsoft Office
- 使用言語: フランス語 (母国語)、英語 (流暢)、日本語 (JLPT N3・N2 取得予定: 2025 年 12 月)

技術学習・プロジェクト

- Boot.dev – バックエンド開発カリキュラム (2024 年～現在)
 - Python・Go を用いたバックエンド開発を体系的に学習。HTTP 通信、ネットワーキング、並行処理、データ構造、API 設計などを実践的に習得。
- 静的サイトジェネレーター開発 (Python)
 - Markdown ファイルを HTML に変換する CLI ツールを作成。ファイル入出力処理、モジュール設計、テキスト解析の理解を強化。 (GitHub: [static-site-generator](https://github.com/static-site-generator))
- HTTP サーバー構築 (Python / ソケット通信・スレッド処理)
 - 複数のクライアント要求を同時に処理できる HTTP サーバーをゼロから実装。リクエスト / レスポンス処理、接続管理、スムーズなシャットダウン処理を実装。ネットワークプロトコルやシステム性能の最適化を深く理解。 (GitHub: [http-server-python](https://github.com/http-server-python))
- 今後の学習予定
 - データベース連携、REST API 設計、Go 言語によるバックエンド開発を継続学習中。

資格

- AWS 認定クラウドプラクティショナー（2024 年）
- Python PCEP – 認定エントリーレベル Python プログラマー（2023 年）
- ハーバード大学（edX）：Introduction to Computer Science／Introduction to Programming with Python（2023 年）
- CIOL（英国）翻訳ディプロマ レベル 7（2013 年 1 月）

職務経歴

フリーランス翻訳者／リバイザー（英語⇔フランス語）

2019 年～現在 | リモート勤務／日本在住

NGO、人道支援機関、技術系クライアント向けに翻訳・校正業務を提供。多言語環境での正確で一貫性のあるコミュニケーションを支援し、技術文書・教育資料・HR プラットフォーム関連文書などを多数担当。CAT ツールやクラウドベースのワークフローを活用し、プロジェクト全体を効率的に管理。

主な実績:

- 200 件以上の案件で合計 100 万語以上を翻訳し、高い品質と納期遵守を維持。
- 用語データベースの構築により翻訳効率と整合性を改善。
- 国際チームと連携し、迅速かつ精度の高いリモート業務を実現。

学歴

- Edvenn 校（フランス）：英仏翻訳 修士課程修了（2018～2019 年）
- Blaise Pascal 大学（フランス）：外国語 学士課程修了（2006～2010 年）